

La atenuación en los comentarios sobre las noticias digitales en periódicos de España y Chile¹

Attenuation in comments on digital news in Spanish and Chilean newspapers

Patricio Moya Muñoz

Universidad Autónoma de Chile
Universidad de Santiago de Chile
Chile

María Luisa Carrió-Pastor

Universitat Politècnica de València
España

ONOMÁZEIN 40 (junio de 2018): 56-76
DOI: 10.7764/onomazein.40.04



Patricio Moya Muñoz: Instituto de Estudios Sociales y Humanísticos, Universidad Autónoma de Chile / Universidad de Santiago de Chile. Chile. | Correo electrónico: patricio.moya@usach.cl

María Luisa Carrió-Pastor: Departamento de Lingüística Aplicada, Universitat Politècnica de València, España. | Correo electrónico: lcarrio@upv.es

Fecha de recepción: diciembre de 2016
Fecha de aceptación: abril de 2017

Resumen

El objetivo de esta investigación es identificar la variación en los mecanismos de atenuación empleados por los comentaristas de las noticias digitales publicadas en los periódicos *El País* (España) y *Emol* (Chile) en dos ámbitos temáticos diferentes, la política y los deportes. En este análisis, entendemos la atenuación como parte del análisis del metadiscurso interpersonal, es decir, como los elementos del lenguaje que indican la decisión del escritor por reconocer diferentes puntos de vista para así no comprometerse completamente con una proposición (Hyland, 2005). El corpus de este estudio está compuesto por 2.400 comentarios de noticias digitales que posteriormente se analizaron con la herramienta *UAM Corpus Tool* con el fin de detectar los marcadores que se habían utilizado para atenuar los comentarios digitales. Los resultados, por un lado, indicaron que los comentarios correspondientes al diario *El País* incluyen una mayor cantidad de atenuadores que los producidos en los comentarios del periódico *Emol*; por otro lado, se detectó que no había relación entre el uso de atenuadores y el ámbito temático.

Palabras clave: atenuación; metadiscurso; comentarios de noticias; marcadores discursivos.

Abstract

The objective of this research is to identify the variation in the use of attenuation strategies used by digital newspaper commentators of *El País* (Spain) and *Emol* (Chile) in two contexts, politics and sports. In this analysis we consider attenuation as part of interactional meta-discourse analysis, that is, those elements that indicate the decision of writers to recognize different points of views to not compromise themselves with a proposition (Hyland, 2005). In this study, we compiled a corpus of 2,400 comments; then it was analyzed with the tool *UAM Corpus Tool* to detect the discourse markers used to attenuate the digital comments to digital news. The results indicated that, on the one hand, the comments from *El País* included more attenuators than the comments included in *Emol*. On the other hand, it was observed that there was no difference in the use of attenuators if we consider the two specific contexts analysed, i.e. politics and sports.

Keywords: attenuation; metadiscourse; news comments; discourse markers.

1 Esta investigación forma parte del proyecto concedido por el Ministerio de Economía y Competitividad FFI2016-77941-P.

1. Introducción

Este estudio se basa en la idea de que la comunicación digital ha modificado los hábitos lingüísticos y los mecanismos (o elementos lingüísticos) retóricos de los hablantes de la lengua española. Aspecto clave ha sido el concepto de participación ciudadana, que se ha tenido en cuenta para interpretar los resultados del estudio, ya que indica la necesidad de los lectores “[...] de participar en la construcción de la realidad social, mediante la incorporación de las opiniones de los ciudadanos a las informaciones construidas profesionalmente o a través de la creación de espacios distintos y alternativos a las fórmulas tradicionales” (Chillón, 2010: 1).

Como consecuencia de ello, la gran cantidad de comentarios que reciben las noticias digitales ha hecho que este fenómeno sea de interés para los lingüistas, sobre todo teniendo en cuenta la interacción que se produce entre los comentaristas. Un tema que no se ha estudiado en profundidad son los mecanismos retóricos que se utilizan en los comentarios a noticias digitales para que sean leídos y replicados por los lectores. Concretamente, ni el análisis comparativo de los marcadores discursivos usado en variedades lingüísticas del español en los comentarios a noticias digitales ni su uso en distintos ámbitos temáticos han sido foco de atención de los lingüistas. Por ello, nuestro estudio se centra en estos aspectos, específicamente en el estudio de los atenuadores en los comentarios digitales, comparando dos ámbitos temáticos, la política y los deportes. Hemos seleccionado estos dos temas ya que el contexto de los comentarios podía ser una de las causas de la variación en el uso de la lengua española.

Nuestra hipótesis de partida en este estudio es que existe variación en el uso de atenuadores en los comentarios de noticias digitales realizados por escritores que hablan variedades del español en ámbitos temáticos distintos. Así, el objetivo de este estudio es identificar si la variación en el uso de los mecanismos de atenuación empleados por escritores de comentarios en español sobre noticias digitales en los periódicos *El País* (España) y *Emol* (Chile) se debe a la variedad de la lengua o a los ámbitos temáticos elegidos, la política y los deportes. Las preguntas de investigación que nos planteamos son las siguientes:

- a. ¿Existe variación en los comentarios digitales cuando los escritores españoles y chilenos atenúan sus opiniones? ¿Se utilizan los mecanismos de atenuación con el mismo fin y las mismas categorías?
- b. ¿Existe variación en los mecanismos de atenuación utilizados en distintos contextos? Cuando se reacciona a las noticias en la red, ¿en los comentarios de noticias sobre política se utilizan más mecanismos de atenuación que en los comentarios sobre deportes?

Consideramos que estas preguntas nos ayudarán a conocer los mecanismos de atenuación que surgen en el discurso digital. Ello nos dará una aproximación a las variaciones que realizan los hablantes del español con diferentes culturas y que comentan temáticas diferentes.

También nos permitirá comparar nuestros resultados con los que otros investigadores han extraído de estudios sobre mecanismos de atenuación realizados en otros tipos de corpus. En este artículo, en primer lugar comentamos los estudios realizados sobre las noticias digitales y la atenuación; en segundo lugar, explicamos el material y método del estudio; a continuación mostramos e ilustramos los resultados, y, finalmente, respondemos al objetivo y a las preguntas de investigación en las conclusiones.

2. Los comentarios sobre noticias digitales y los mecanismos de atenuación

Actualmente, podemos observar que los internautas no solo obtienen más información en el ciberespacio, sino que a la vez participan y pueden modificarla, ya que vivimos inmersos en lo que se denomina *cultura de la participación* (Jenkins, 2008). Con ello, se fomenta la expresión ciudadana que apoya la creatividad y la puesta en común de acciones propias y colectivas (Aparici y Osuna Acedo, 2013) en la medida en que los usuarios consideran importante mostrar sus opiniones, sobre todo debido a la emergencia de las redes sociales y la Web 2.0.

Podemos observar que se ha desarrollado una reorganización de la producción y la circulación de noticias, dado que, por un lado, se ha experimentado un incremento en la cantidad de participantes que forman parte de la producción de noticias y, por otro, se han realizado cambios en el flujo informativo (Casero-Ripollés y Andrés Feenstra, 2012). Este fenómeno se denomina periodismo participativo; en él los ciudadanos realizan un rol activo en el proceso de recolectar, reportar, analizar y diseminar noticias e información (Hermida, 2011). A través de varios medios, como los comentarios a noticias digitales, los lectores participan en la transmisión de la información e incluso, en ocasiones, forman parte de ella, añadiendo datos nuevos.

En concreto, el análisis de comentarios sobre noticias digitales se refiere a una etapa de comunicación en la cual una noticia, que ha sido producida y publicada, se abre al público para que sea comentada y discutida, normalmente a través de la sección de comentarios. Al incorporar los comentarios en la información digital se ha cambiado de paradigma en el periodismo, ya que la información no se transmite solo del emisor al receptor, sino que ahora también vuelve hacia el emisor a través de los comentarios. Este cambio respondería a tres razones: la primera es que se ha cambiado de una estrategia de exclusión de comentarios a una de inclusión por defecto; la segunda es que el criterio de evaluación de los comentarios ha cambiado desde uno positivo a uno negativo, es decir, los comentarios son más descartados porque violan las reglas que publicados porque valgan la pena; y la última es que el criterio de evaluación ha cambiado desde uno periodístico (que es percibido como interesante), a uno no periodístico, como lo es el deseo de construir tráfico de participación ciudadana (Reich, 2011).

Siguiendo a Herring (2013), podemos establecer que los comentarios sobre noticias son un tipo de discurso reconfigurado, puesto que se relacionan con los antiguos foros de dis-

cusión descritos desde el comienzo del estudio de la comunicación mediada por ordenador (Gouti, 2006), pero que han adoptado nuevos rasgos a partir de las características tecnológicas propias del medio que permite la interacción (Androutsopoulos, 2006). Bruce (2011) también señala que los comentarios sobre noticias digitales poseen características de género, puesto que tendrían un carácter social (que incluye el contexto, epistemología, posición del escritor y esquema de contenido) y cognitivo, e involucran ciertos tipos de objetivos retóricos. Bajo esta perspectiva, el autor analiza el género web *artículo de noticias participativo* como un todo, es decir, lo entiende como un género híbrido compuesto de una parte estática y otra dinámica:

[it] is a concatenation of the established genre of the written newspaper article [...] a conventional, rhetorically organised text belonging to a recognised genre category, while reader comments belong to the area of interactive discourse, and tend to share the characteristics of informal, written interactions typical of email communication (Bruce, 2011: 333).

Hemos de destacar que existen dos aproximaciones diferentes sobre la naturaleza de los comentarios sobre noticias digitales (Moya Muñoz, 2015). Por un lado, algunos investigadores sitúan este fenómeno dentro de los estudios de blogs periodísticos (González y López, 2013; Arancibia y Montecinos, 2013; González Arias, 2014) y, por otro, algunos estudiosos entienden el fenómeno de los comentarios de noticias como parte de un foro que está integrado dentro de los periódicos para que los usuarios puedan interactuar (Gouti, 2006; Montero-Fleta y otros, 2009). En este artículo abordamos el estudio de la atenuación en los comentarios digitales teniendo en cuenta este último punto de vista.

Centrándonos ahora en el estudio de la atenuación, entendemos que los actos comunicativos tienen como finalidad que el hablante busque de alguna manera persuadir a su oponente a través del lenguaje y así conseguir lo que se propone. Para ello utiliza una serie de estrategias o mecanismos lingüísticos que le permiten convencer al receptor de su mensaje. En este análisis hemos tenido en cuenta los estudios de Hyland (1996, 2005), que sitúa la atenuación dentro de los estudios metadiscursivos. Creemos que los estudios sobre el metadiscurso cumplen un papel fundamental en la construcción del conocimiento al gestionar las interacciones entre escritores y lectores, analizándose sobre todo en el discurso académico (Hyland, 2005; Mur-Dueñas, 2011; Li y Wharton, 2012; Carrió-Pastor, 2012, 2014, 2016a, 2016b; Alonso Almeida y Carrió-Pastor, 2015). Los estudios de marcadores metadiscursivos se han centrado también en el estudio de otros géneros (Carrió-Pastor y Muñoz Calderón, 2013, 2015a, 2015b; Carrió-Pastor, 2015), pero hasta el momento pocos estudios se han llevado a cabo sobre su uso en los comentarios sobre noticias digitales (González Arias, 2014).

Los marcadores discursivos de la atenuación son los que indican la decisión del escritor por reconocer diferentes puntos de vista para así no comprometerse completamente con

una proposición, lo que Hyland (2005) denomina en inglés *hedges*. La atenuación debe ser comprendida como un recurso que está orientado a conseguir ciertas metas y propósitos comunicativos de una audiencia potencial; por lo tanto, es un mecanismo destinado a regular la interacción entre los participantes (Briz, 2001). Los escritores que utilizan elementos atenuadores no desean comprometerse con la proposición que realizan; concretamente Hyland (1996: 434) asegura lo siguiente: “In science, hedges play a critical role in gaining ratification for claims from a powerful peer group by allowing writers to present statements with appropriate accuracy, caution, and humility. Hedges help negotiate the perspective from which conclusions can be accepted”. El uso de la atenuación permite a los escritores expresar una perspectiva particular y no comprometida sobre sus proposiciones, lo que les facilita la aceptación en una comunidad discursiva y la posibilidad de dialogar con la audiencia de forma eficaz (Hyland, 1998).

En general, todas las definiciones que se dan en este contexto concuerdan en que hay una intención por no comprometerse sobre las aserciones que pueden ser problemáticas, limitando los alcances del autor y permitiendo el diálogo con el resto de la comunidad (Hyland, 2005; Abdi, Rizi y Tavakoli, 2010; Mur Dueñas, 2011; Li y Wharton, 2012).

En este estudio hemos considerado los estudios sobre la atenuación en español, ya que esta es la lengua que se analiza. Los estudios del español coloquial conversacional incorporan la atenuación como parte del registro coloquial, que lo caracteriza y permite a los hablantes comunicarse de manera efectiva, es decir, se emplean los atenuadores de manera estratégica para lograr metas y conseguir propósitos (Albelda y Briz, 2010). Concretamente Briz (2003: 19) indica:

La atenuación, como categoría pragmlingüística, es una operación lingüística estratégica de minimización de lo dicho y del punto de vista, así pues, vinculada a la actividad argumentativa y de negociación del acuerdo, que es el fin último de toda conversación. Quitar relieve, mitigar, suavizar, restar fuerza ilocutiva, reparar, esconder la verdadera intención son valores más concretos unidos al empleo del atenuante [...].

Se concibe, por tanto, como una categoría pragmática que facilita la regulación de las máximas griceanas con el fin de conseguir la minoración del beneficio de quien efectúa la emisión (Briz, 2001). Finalmente, los estudios sobre la atenuación que adoptan una perspectiva comparativa muestran las variaciones que existen entre los hablantes de una misma lengua (Briz, 2007; Albelda, 2008; Albelda y Cestero, 2011). Concretamente, los estudios realizados por Puga Larraín (1997, 1999, 2012, 2014), así como las comparaciones de Briz (2007) y Albelda (2008) respecto a las estrategias atenuadoras del español de Chile y el de España nos han servido de referencia en este estudio.

Un aspecto que hemos incorporado en este estudio y que consideramos importante para la correcta interpretación de los resultados es la identificación de los ámbitos temáticos en

los que se realizan los comentarios sobre noticias digitales. Otros estudios que analizan comentarios sobre noticias, como son los de Mancera (2009), Chillón (2010), Ruiz y otros (2010), Odriozola Chéné (2012), Sánchez-González y Alonso (2012) y González Arias (2014), no han tenido en cuenta esta variable, pero nosotros consideramos que podría explicar algunos de los elementos de atenuación que utilizan los escritores de comentarios sobre noticias digitales. El uso de elementos lingüísticos que funcionan como atenuadores es estratégico ya que se utilizan para un propósito específico del escritor, como se explica en los resultados de este estudio. Los ámbitos temáticos de las noticias, es decir, el contexto en el que se realizan los comentarios, pueden ser motivo de la variación en el uso de mecanismos discursivos; por lo tanto, lo hemos incorporado en el análisis para identificar si la temática también es un factor a considerar.

3. El estudio

En este estudio se analizó un corpus compuesto de 2.400 comentarios sobre noticias digitales. 1.200 comentarios se recopilaron del periódico *El País* (600 de noticias sobre política y 600 de noticias sobre deportes) y 1.200 del periódico *Emol* (600 de noticias sobre política y 600 de noticias sobre deportes). Se eligieron estos periódicos y ámbitos temáticos porque, después de un estudio preliminar de otros periódicos en formato digital, eran los que generaban más comentarios tanto en España como en Chile.

Hemos de destacar que el corpus se extrajo desde las plataformas que ambos periódicos utilizan para que los lectores realicen comentarios digitales: *Facebook* en el caso de *Emol* y *Eskup* en el caso de *El País*. Este corpus se seleccionó de forma manual entre octubre de 2012 y abril de 2013. Los datos del corpus que hemos utilizado se pueden observar en la tabla 1.

TABLA 1

Corpus de comentarios de los diarios *El País* y *Emol*

	EL PAÍS		EMOL		TOTAL
	DEPORTES	POLÍTICA	DEPORTES	POLÍTICA	
Número de comentarios	600	600	600	600	2.400
Noticias empleadas	30	25	26	26	107
Longitud de comentarios (rango de palabras)	67-210	73-211	53-529	58-563	53-523
Longitud de comentarios (promedio de palabras)	118	123,9	122,2	125,3	123
Número total de palabras	71.384	74.345	73.343	75.173	294.245

El etiquetado de los elementos atenuadores se llevó a cabo manualmente con la herramienta para el análisis de corpus *UAM Corpus Tool* (O'Donnell, 2013). Se identificaron y extrajeron todos los marcadores de atenuación en su contexto y se copiaron en una hoja de cálculo para su posterior análisis e interpretación. Se identificaron los siguientes mecanismos de mitigación: *casi, debería/n, deberíamos, quizás, quizá/s, deberíamos, tal vez, quizá, creo, deberían, supongo, creo, a lo mejor, algo así como, apenas, puede que, diría, poquito, añadiría, por lo menos, dudo, más o menos, de momento, sugiero, se supone, aconsejaría, puede, algunos, es posible que, tendría que, un pelín, sería, mayoría, habría, debería usted, digamos, supongamos, incluiría, pediría, sospecho, dudo, probablemente, mayoritariamente, tendría, posiblemente, aparentemente, probable, capaz, tú, uno*. Cada uno de los casos fue analizado detalladamente en su contexto, lo que permitió clasificar los marcadores en diferentes categorías con el objetivo de sistematizar los resultados y sus posteriores interpretaciones, como se puede ver en la sección de resultados.

A continuación, se procedió a calcular la frecuencia de los elementos atenuadores por periódico y ámbito temático. Para poder comparar los resultados encontrados en las diferentes categorías de atenuación, normalizamos las frecuencias por 10.000 palabras, ya que el número total de palabras en los comentarios de los dos periódicos y ámbitos temáticos no era el mismo. Teniendo en cuenta que nuestra hipótesis de partida era que existe variación en el uso de atenuadores en los comentarios de noticias digitales realizados por escritores que hablan variedades del español en ámbitos temáticos distintos, calculamos la posibilidad de que la hipótesis fuera cierta mediante el cálculo de chi-cuadrado de los casos de atenuadores, estableciendo el nivel de significación $p < 0,10$. Para refutar nuestra hipótesis, calculamos el valor de p de los resultados globales obtenidos teniendo en cuenta los periódicos y los ámbitos temáticos analizados. Utilizamos el nivel de significación $p < 0,10$ dado el número de casos encontrados; con ello, la probabilidad de que la asociación entre el tipo de temática y el periódico se deba al azar es inferior al 10%.

Una vez extraídos los resultados cuantitativos y realizados los cálculos estadísticos, procedimos a identificar las distintas categorías de los mecanismos de atenuación y a comentar los distintos elementos lingüísticos empleados mediante ejemplos del corpus analizado. Una vez comentadas y comparadas las categorías y subcategorías de atenuación más frecuentes utilizadas por los lectores de *El País* y *Emol* en los ámbitos de la política y los deportes, procedimos a responder al objetivo y a las preguntas de investigación de nuestro estudio en las conclusiones.

4. Resultados y discusión

Los casos de los atenuadores que se detectaron en el análisis del corpus se pueden observar en la tabla 2, en la que presentamos los resultados generales. Los resultados se presentan como casos y como frecuencias normalizadas por 10.000 palabras.

TABLA 2

Casos y frecuencias de los elementos atenuadores del corpus

SUBCORPUS	CASOS DE ELEMENTOS ATENUADORES	FRECUENCIAS NORMALIZADAS POR 10.000 PALABRAS
<i>El País</i> deportes	339	47,4
<i>El País</i> política	290	39,0
Sub-total <i>El País</i>	629	43,2
<i>Emol</i> deportes	293	39,9
<i>Emol</i> política	205	27,3
Sub-total <i>Emol</i>	498	33,5
Total	1.127	38,3

Se puede observar en la tabla 2 que los atenuadores usados por los escritores de comentarios en *El País* presentan una frecuencia superior a los llevados a cabo en *Emol* (43,2 - 33,5 por 10.000 palabras), con lo cual identificamos que en el corpus de comentarios de noticias digitales se mitiga la opinión de los escritores más en España que en Chile. Para identificar la relevancia de los datos globales extraídos que nos servirán para refutar la hipótesis de partida del estudio, presentamos los resultados del test chi-cuadrado realizado. Con el nivel de significación establecido, las diferencias observadas resultaron estadísticamente significativas (chi-cuadrado = 2,75; $p = 0,097$).

Los resultados extraídos en este estudio resultan de interés si los comparamos con investigaciones anteriores en las que se afirma que en la variedad chilena del español podemos encontrar una gran presencia de elementos atenuadores (Puga, 1997, 1999, 2012, 2014; Briz, 2007), ya que es una cultura en la que se valora el respeto y el espacio personal de los demás (Albelda, 2008). Albelda (2008), en concreto, indica que sería la situación comunicativa y no tan solo la cultura la que determinaría la frecuencia del uso de la atenuación como categoría pragmática. En este sentido, los resultados cuantitativos obtenidos en nuestra investigación afirman lo que Albelda (2008) plantea, ya que, en este caso, el contexto de los comentarios (que sea un discurso digital y que se comenten noticias políticas y de deportes) podría condicionar el número de los casos encontrados en nuestro corpus.

Albelda y Briz (2010) plantean que a más rasgos formales, más posibilidades de que haya una mayor frecuencia de atenuadores. Teniendo esto en cuenta, podríamos considerar plausible que los comentarios en *Emol* tengan menos atenuación que los de *El País*, ya que *Emol* usa *Facebook* como plataforma para llevar a cabo los comentarios y ello podría hacer que los rasgos de esta red social (más informal) se transfieran a los comentarios. Si bien *Facebook*

presenta muchas opciones diferentes de conexión, la principal sigue siendo la de mantener un contacto con un grupo de personas con las que se establece algún vínculo, generalmente de amistad y, por lo tanto, en un contexto informal. En cambio, *Eskup*, la plataforma utilizada para los comentarios de *El País*, ha sido creada única y exclusivamente para comentar las noticias que se producen en el diario, por lo que las características del entorno están mediadas por su función representativa, siendo más formal, ya que los comentaristas tienen un rol de comentaristas simplemente, no existen otros interlocutores.

Si comparamos estos resultados con otras investigaciones que han utilizado distintos tipos de corpus, podemos observar que existen diferencias asociadas al tipo de género discursivo que se analiza. Así, Hyland y Tse (2004) detectaron 92,4² en trabajos de posgrado; Mur-Dueñas (2011), 126,7 en artículos sobre negocios, y Li y Wharton (2012), 52,6 y 70,5 en la escritura de alumnos universitarios. Sin embargo, González Arias (2014) analizó comentarios digitales de columnas de opinión y detectó 73,1. Esta cifra es superior a lo que hemos encontrado en nuestro corpus (38,3), pero hemos de destacar que es inferior a la que encontraron los investigadores mencionados anteriormente.

Es también de destacar, si nos fijamos en los ámbitos temáticos de las noticias, que la mayor frecuencia en el uso de la atenuación se detectó en los comentarios de noticias sobre deportes tanto en *El País* (47,4 por 10.00 palabras) como en *Emol* (39,9 por 10.000 palabras). No hemos encontrado otros estudios que hayan comparado los comentarios sobre la política y el deporte, pero podríamos interpretar estos resultados de dos formas. Por un lado, podríamos pensar que los comentaristas de noticias deportivas no se sienten tan seguros como los comentaristas de noticias políticas respecto a sus opiniones, debido a la variabilidad de los resultados, por lo que utilizan atenuadores para mitigar sus comentarios. Por otro lado, podríamos suponer que se utilizan más atenuadores en los comentarios sobre noticias digitales porque se prefiere reconocer diferentes puntos de vista para así no comprometerse completamente con una proposición.

Puesto que habíamos observado que existía variación en el uso de elementos atenuadores, para identificar su naturaleza decidimos dividirlos en sus distintas categorías y analizarlos. Si bien se han esbozado algunas clasificaciones para categorizar los atenuadores (Crompton, 1997), estas se han planteado para el ámbito de la escritura académica y consideramos que no eran adecuadas para los comentarios sobre noticias digitales, ya que carecen de planificación y se asemejan más al lenguaje coloquial. Por lo tanto, decidimos clasificar las estrategias de atenuación en cuatro grupos teniendo en cuenta el propósito del escritor y partiendo de las propuestas de Briz (2001), Albelda y Briz (2010) y Albelda y Cesteros (2011). En la clasificación de los resultados distinguimos entre: a) expresión de la duda o incertidumbre, b) despersonalización

2 Los resultados de estas investigaciones están también normalizados por 10.000 palabras.

de la enunciación, c) indeterminación de la cantidad o la cualidad y d) expresión de restricción de lo dicho. A continuación se muestran en la tabla 3 los resultados cuantitativos obtenidos.

TABLA 3

Frecuencias del uso de las categorías de atenuación

	EL PAÍS		EMOL		TOTAL
	DEPORTES	POLÍTICA	DEPORTES	POLÍTICA	
Expresión de duda o incertidumbre	39,6	32,3	30,7	18,9	121,5
Despersonalización de la enunciación	3,8	3,9	3,1	4,0	14,8
Indeterminación de la cantidad o cualidad	3,1	4,8	4,0	2,8	14,7
Expresión de restricción de lo dicho	1,0	1,9	2,2	1,6	6,7

Como se puede observar en la tabla 3, los comentaristas sobre noticias digitales prefirieron expresar atenuación mediante expresiones de duda o incertidumbre mientras que la despersonalización de la enunciación, la indeterminación y expresiones de restricción se utilizaron menos. Es de destacar que se han encontrado más casos en *El País*, concretamente en el ámbito de deportes. A continuación vamos a comentar, de forma cuantitativa y con ejemplos, los marcadores que han sido utilizados en las distintas categorías para expresar atenuación.

En primer lugar, *la expresión de duda o incertidumbre* tiene como intención reducir la forma, la expresión, el grado de seguridad o certeza con respecto a lo que se está expresando (Albelda y Cesteros, 2011). En nuestro estudio hemos detectado cuatro procedimientos para expresar duda o incertidumbre: verbos de creencia o pensamiento (*creer, pensar*), adverbios de creencia o pensamiento (*quizás*), tiempo condicional o imperfecto (*estaría*) y, por último, la expresión de la probabilidad o posibilidad (*es posible que*). Los casos más frecuentes que hemos encontrado son los verbos de creencia o pensamiento y el empleo del condicional o imperfecto, como se observa en la tabla 4.

Se encontraron más casos en esta categoría en el ámbito de los deportes y se realizó a través de la función verbal. Sobre todo, el verbo *creer* ha tenido un papel importante; el autor disminuye su grado de aserción y de compromiso con la proposición propuesta, como se puede observar en los ejemplos (1) y (2)³.

3 Los ejemplos se han mantenido tal como han sido publicados por los usuarios, es decir, no se ha corregido su redacción.

TABLA 4

Frecuencias de la expresión de duda o incertidumbre

	EL PAÍS		EMOL		TOTAL
	DEPORTES	POLÍTICA	DEPORTES	POLÍTICA	
Verbos de creencia o pensamiento	12,6	10,9	13,8	6,3	43,6
Adverbios de creencia o pensamiento	11,5	7,4	8,5	7,1	34,5
Tiempo condicional o pretérito imperfecto	13,9	12,9	7,8	4,8	39,4
Posibilidad o probabilidad	1,7	1,1	0,7	0,8	4,3

- (1) Lo más asombroso de esta historia del independentismo es que ARTHUR MAS a pasado de ser el ODIADO LÍDER por los recortes a ser el AMADO LÍDER, lo del camp nou me recuerda a las demostraciones en los estadios de fútbol de Corea del Norte ya tenemos un nuevo Kim Jong il a la catalana. **Creo** que esto es una maniobra para dividirnos y embrutecernos tanto entre los propios catalanes como con el resto del estado, mientras los poderosos se ríen de nosotros la masa el 99% de la población, que cada día somos más pobres y con un futuro más incierto. (elpaís_dep_04_17)
- (2) El cruch como siempre haciendo defensas corporativas, llevando agua para su molino no más...Y cuándo la autocrítica en la actual situación de la educación chilena???? Cuándo se comienza a revisar la excesiva extensión de las carreras en Chile (un abogado en USA sale en 3 años **creo**, acá en 6.....; lo mismo con médicos y todos los ligados a esa área); 5 años mínimo para ingenierías, arquitectura....Pucha el negocio. (emol_pol_16_12)

Se ha utilizado con el mismo sentido y función de *creer* el verbo *suponer*, como se aprecia en el ejemplo (3). El verbo epistémico ve reforzado en su carácter atenuador por el contenido de la proposición que le sigue: es un motivo potencial (de la cual no estaría completamente seguro, porque utiliza *suponer* antes) e incluye una oración condicional que matiza, de nuevo, lo que se está indicando:

- (3) una pregunta. ¿Con esta reforma del código penal el miembro del PP que hizo ese comentario sobre las mujeres y las leyes iría a la cárcel? Yo **supongo** que no pues es miembro de la clase de personas que están por encima de la ley en este país y si fuese a la cárcel el gobierno del pp no tardaría en indultarlo. Vert-guenza de este gobierno que tenemos. Iniciativa popular para elecciones ya y echar a esta gente que tanto daño está haciendo. (elpaís_pol_14_14)

Los comentaristas de noticias digitales también minimizan el compromiso con lo dicho por medio de los adverbios epistémicos, como se puede advertir en (4):

- (4) [...] ¿Que hicieron los Ministros de educación que estuvieron antes? Alguien denunció irregularidades en años anteriores y se tomaron cartas en el asunto? como lo que paso con la U del mar o lo que está pasando ahora con la investigación a 10 universidades por lucro y/o acreditación. Por algo se empieza, **quizás** no lo está haciendo de la mejor forma (**quizás** si), pero durante años, por primera vez alguien se atreve a por lo menos poner el temas de las Ues en la palestra y tratar de hacer algo. (emol_pol_15_13)

Aunque la gran parte de los casos que se han encontrado en este estudio se repiten en *El País* y *Emol*, hemos detectado casos de variedades lingüísticas en el uso del español. Por ejemplo, el adverbio *capaz* se emplea en Chile con el sentido de ‘quizás’, y se emplea para señalar que lo que se va a indicar posteriormente debe ser interpretado como algo que, si bien es probable, es aún incierto para el hablante, como se ve en el ejemplo (5):

- (5) Por favor, como puede ser que ese tal Sampaoli llame a la Selección, leanlo bien: SELECCIÓN CHILENA a un asesino, o acaso nadie se acuerda que mató a una hermosa niña llamada Macarena; se supone que ese tipo debería estar tomando sol a cuadrillos y no sé que hace libre por ahí, **capaz** que esté esperando el momento para emborracharse y drogarse para atropellar a otra lola, no hay salud. (emol_dep_23_19)

En segundo lugar, en la categoría de la *despersonalización de la enunciación* hemos encontrado casos en los que el *yo* y el *tú* aparecen desplazados del centro enunciativo, con el fin de que la imagen, tanto del emisor como del receptor, no se vea afectada (Briz, 2001; Albelda y Cesteros, 2011). Los marcadores de atenuación encontrados en esta clasificación fueron el empleo del pronombre impersonal *uno*, que minimiza la posición del *yo* y lo actualiza en una posición similar a la del *tú*, al alejarse de sus proposiciones. Asimismo, se detectó la presencia del uso de *tú* impersonal, que cumpliría funciones similares al pronombre impersonal *uno*, es decir, el *yo* pasa a tener un rol secundario en la comunicación y se mimetiza con el resto de la audiencia (Briz, 2001). En la tabla 5 se observa que, entre los dos procedimientos, se prefiere, en general, el empleo de la segunda persona singular con carácter impersonal (con excepción del subcorpus de deportes de *El País*, en el que sucede lo contrario); sobre todo lo utilizan los comentaristas de noticias chilenos:

TABLA 5

Frecuencias de la despersonalización de la enunciación

	EL PAÍS		EMOL		TOTAL
	DEPORTES	POLÍTICA	DEPORTES	POLÍTICA	
Pronombre indefinido <i>uno</i>	2,1	1,3	0,5	1,3	5,2
Segunda persona singular impersonal	1,7	2,6	2,6	2,7	9,6

En los ejemplos (6) y (7) se muestra el uso del pronombre *uno*. Se puede observar también que no hay automenciones que enfatizen la voz autorial:

- (6) No es cierto. No todo lo demás es opinable. El hecho de que el Barça llegara x veces al área, tirara x veces a puerta, tuviera el balón x tiempo, golpeará x veces los palos, el hecho de que el portero salvara varios goles, todo esto no es opinable, lo vimos todos. **Uno lo puede obviar**, si quiere, pero no es opinable, son hechos. **Uno puede preferir**, o no tener otro remedio, que esperar a que el contrario falle para ganar. Pero, por favor, no hagamos de la necesidad virtud, que es bastante triste. (elpaís_dep_24_09).
- (7) En este minuto el 75% de la población chilena cree que algo está mal con el sistema educativo, por algo será no? o me va a decir que el 75% de la población entonces es "comunista"? Si hablamos de ver lo que a "mi" me gusta, estamos claros que usted es del 25% que piensa que todo anda de maravillas. Ah y hay un problema en su respuesta anterior, si **uno cumple** su deber de estudiar no necesariamente significa que **uno sea** mejor estudiante, si no veamos los resultados de la PSU o del SIMCE. (emol_pol_19_17).

Por otro lado, la *segunda persona singular con carácter impersonal* se usó con más frecuencia que el *uno impersonal*. En este caso, plantea Hidalgo Navarro (1996) que el fenómeno es prototípico de la lengua oral coloquial, ya que la segunda persona singular del verbo tiene una referencia indeterminada hacia un sujeto que no corresponde al receptor presente en el diálogo. Así mismo, Hugo (2011) considera que esta estrategia cumple funciones evidenciales en la lengua oral. Este enmascaramiento de *yo* se ejemplifica en (8) y (9):

- (8) No sé si a estas alturas da lo mismo ser de Colo-Colo o de la U o simplemente hincha de la Selección Chilena... mientras sigan haciendo las cosas mal, cualquier entrenador va a querer llegar a dirigir la Roja... total, es un negocio redondo... **hagas lo que hagas** y con el resultado que **tengas, tendrás** más de 50 millones mensuales por lo que dure el contrato y si **te** despiden (porque aquí nadie exige renuncia) tienen que pagar la indemnización si o si.... (emol_dep_09_02)
- (9) [...] Es la gente quien ha motivado a Artur Mas a liderar el proceso. Hay un sentimiento de desafección, cuyo punto álgido fue la animadversión y la incompreensión en el Congreso de los diputados del Estatut que presentaron los líderes catalanes, entre ellos la señora Manuela de Madre, nada sospechosa de independentismo. Si en una asociación, si en una familia, si en un grupo, no **te aceptan como eres**, mejor emanciparse. será difícil, pero si dos dictaduras no han podido con el sentimiento de soberanía catalana, es que está muy enraizada. (elpaís_pol_22_25)

Respecto a la tercera categoría utilizada para expresar atenuación, *indeterminación de la cantidad o cualidad*, se ha detectado, sobre todo, el uso de diminutivos, eufemismos y también la subcategoría de otros recursos, como, por ejemplo, el uso de recursos morfológicos de modificación externa, como la preposición *semi-*. En la tabla 6 se puede observar que los diminutivos fueron los más utilizados en esta categoría como atenuadores en los comentarios sobre noticias, sobre todo en Chile. Respecto al ámbito temático, las frecuencias son dispares

tanto en España como en Chile, aunque se utilizaron globalmente más en los comentarios sobre los deportes en *Emol*:

TABLA 6

Frecuencias normalizadas a 10.000 de la indeterminación de la cantidad o cualidad

	EL PAÍS		EMOL		TOTAL
	DEPORTES	POLÍTICA	DEPORTES	POLÍTICA	
Diminutivo	0,8	0,8	2,2	1,1	4,9
Eufemismo	0,7	0,3	1,5	0,8	3,3
Otros recursos	1,5	0,8	0,3	0,9	3,5

En el ejemplo (10) se muestra un eufemismo, el caso de *no estuvieron bien* —en lugar de *estuvieron mal*— utilizado para no mostrar desacuerdo con lo planteado por el comentarista al que se le está respondiendo:

- (10) Si pero el problema es que fue el seleccionador el que propuso el partido de ida y vuelta con el cambio de Torres. Del Bosque siempre tan políticamente correcto. Ayer, había que sacar al niño sí o sí. Cierto es que los cuatro que citas **no estuvieron bien**. En algún caso, por cuestiones físicas. Por eso ayer, tocaba blindar el medio campo ante un equipo con un poderío físico superior al nuestro. Del Bosque no lo hizo y se acabó pagando. El seleccionador tiene el crédito que se ha ganado, pero cuando se equivoca como es el caso de ayer, conviene decirlo. La otra clave que expones es obvia. A ver si conseguimos que Wert, españolice a Leo (elpaís_dep_10_10).

El uso de diminutivos corresponde a una estrategia de modificación interna del sistema lingüístico, el cual modifica la cualidad de lo dicho en este caso. En el ejemplo (11), el diminutivo minimiza el riesgo que recae sobre el hablante por el acto ilocutivo propuesto y, al mismo tiempo, le impregna una actitud más cercana que disminuye las posibilidades de conflicto, al no comprometerse directamente con lo dicho:

- (11) [...] es un hermano mapuche o si es un exitoso empresario, y el tema es que en algún momento pudieran no distinguir entre si eres tu o tu familia, o familias del volcán, o familias de vitacura, o lindas familias de vilcún, entonces hay que reflexionar un **poquito** más en el tema del terrorismo y en el país en que queremos vivir. (emol_pol_02_08)

En el ejemplo (12), podemos observar la expresión *algo así como* para dar una cierta idea vaga, sin claridad sobre lo que se está diciendo, que hemos clasificado como otros recursos:

- (12) [...] En Chile hay **algo así como** el 8% de las patentes por año comparado con USA, algo así como 8.000 por año, en USA casi 90.000 al año!!!! Qué rol (o responsabilidad) les cabe en todo

esto????????????????? Intocables Como todo el team de Valpo. o los que usan peluca y un martillo de madera, nadie los puede criticar Cero aporte Son parte del problema parece Y son los con mejor preparación y cultura del país..... Chuta, qué queda para el resto (emol_pol_16_12).

La última categoría que hemos analizado, la *expresión de restricción de lo dicho*, se refiere a una serie de estrategias que limitan el campo pragmático de acción de las proposiciones que se están señalando (Briz, 2001). Puede llevarse a cabo a través de adverbios o locuciones adverbiales que minimizan las posibilidades del emisor; en nuestro corpus ha sido utilizada por los comentaristas chilenos en deportes. Es un tipo de atenuación con poca frecuencia en nuestro corpus, como se ve en la tabla 7.

TABLA 7

Frecuencias de expresión de restricción de lo dicho

	EL PAÍS		EMOL		TOTAL
	DEPORTES	POLÍTICA	DEPORTES	POLÍTICA	
Expresión de restricción de lo dicho	1,0	0,9	2,2	1,6	5,7

En (13), el uso de *en mi opinión* minimiza el riesgo de generalizar y se refuerza la idea de que la opinión se basa, principalmente, en la experiencia personal del hablante. Así, se limitan las posibilidades de interpretación por parte de los lectores.

- (13) [...] Casillas vota como capitán de la selección española y está votando políticamente lo que es un error **en mi opinión**. Ni debería dejarse condicionar porque entonces no es deportista, ni debería dejar en evidencia a Ronaldo. ¿a quién votará Ronaldo, porque Casillas o Ramos han ganado 2 títulos importantes? (elpaís_dep_21_01).

Una vez analizados los distintos mecanismos de atenuación encontrados en el corpus de comentarios sobre noticias digitales, hemos podido comprobar que sí que existen variaciones entre el español de España y el de Chile, aunque los resultados de los ámbitos temáticos no han podido llevarnos a identificar una diferencia evidente.

5. Conclusiones

La hipótesis que planteamos en este estudio es si existía variación en el uso de atenuadores en los comentarios de noticias digitales realizados por escritores que hablan variedades del español en ámbitos temáticos distintos. Hemos podido ver que en las distintas categorías que utilizan los comentaristas sí que ha habido diferencias entre los españoles y los chile-

nos. Concretamente, el objetivo que hemos esbozado, es decir, identificar si la variación en el uso de los mecanismos de atenuación empleados por escritores de comentarios en español sobre noticias digitales en los periódicos *El País* (España) y *Emol* (Chile) se debe a la variedad de la lengua o a los ámbitos temáticos elegidos, la política y los deportes, se ha podido contestar con los resultados que hemos extraído después del análisis. Hemos determinado que las variaciones se deben, en general, más a la procedencia de los comentaristas que al ámbito temático, ya que no siempre se han repetido las frecuencias que puedan determinar si en los deportes se utilizan más atenuadores que en la política.

Con ello, también contestamos a la primera pregunta de investigación que planteamos. La frecuencia global del uso de los atenuadores fue uno de los resultados más importantes de nuestra investigación, puesto que, al contrario de lo que se ha afirmado sobre el español de Chile (Puga Larraín, 1997, 1999, 2012, 2014), se encontraron más casos en los comentarios de noticias digitales realizados por españoles en *El País*. Estos resultados nos demuestran que se ha de tener en cuenta el género que se analiza y que no se puede generalizar, sino que el uso de elementos retóricos, en este caso, de atenuación, depende del género discursivo al que pertenecen y a las constricciones situacionales que se pueden producir.

Los comentaristas de noticias digitales españoles y chilenos prefirieron usar expresiones de duda o incertidumbre, pero hemos de destacar que los escritores españoles los utilizaron en mayor medida. Respecto al resto de categorías, que se utilizaron en menor medida, hemos de destacar la variación en el uso de algunas expresiones como *uno*, *capaz*, que fueron preferidas por los escritores chilenos, o *creo*, *supongo*, preferidas por los escritores españoles.

Respecto a la segunda pregunta de este estudio, no podemos afirmar que exista variación en los mecanismos de atenuación utilizados en distintos ámbitos. Es decir, las diferencias encontradas en nuestro corpus no nos han permitido aunar las frecuencias según los ámbitos, ya que los casos son muy similares. Si analizamos los casos globales de la tabla 2, sí que podemos afirmar que se utilizan más elementos lingüísticos de atenuación en deportes que en política tanto en *El País* como en *Emol*, pero al estudiar los casos de las distintas categorías no se observa esa diferencia. Se ha podido comprobar que en la política, que creíamos que sería el ámbito con más uso de atenuación, no ha sido tan utilizada por los comentaristas sobre noticias digitales. En resumen, hemos podido observar que los elementos de atenuación que se utilizan tienen como finalidad reconocer otros puntos de vista, ya que se trata de un discurso en continua interacción; los comentaristas no desean comprometerse con las proposiciones, ya que en ámbitos como en política o deportes son necesarios los mecanismos de atenuación para no herir susceptibilidades. La intención es no afectar la relación entre los comentaristas, ya que es un medio de comunicación que puede causar malentendidos debido a su inmediatez, ya que no se conoce al interlocutor.

Hemos de mencionar que los estudios provenientes del español coloquial (Briz, 2001; Albelda, 2008) resultaron fundamentales para este análisis, ya que su taxonomía fue un punto

de partida para agrupar los fenómenos hallados en nuestra investigación. De esta manera, si bien el análisis metadiscursivo propuesto por Hyland (2005) es útil para estudiar los mecanismos retóricos en otros contextos, hemos observado que es necesario ampliar los horizontes metodológicos y nutrirse de las investigaciones que se han realizado en otros entornos comunicativos y sobre otras lenguas.

6. Bibliografía citada

ABDI, Reza, Manoochehr Tavangar RIZI y Mansoor TAVAKOLI, 2010: "The cooperative principle in discourse communities and genres: A framework for the use of metadiscourse", *Journal of Pragmatics* 42 (6), 1669-1679.

ALBELDA, Marta, 2008: "Atenuantes en Chile y España: distancia o acercamiento" en *Actas del Tercer Coloquio del Programa EDICE*, Estocolmo: Universidad de Estocolmo, 89-113.

ALBELDA, Marta, y Antonio BRIZ, 2010: "Cortesía y atenuantes verbales en las dos orillas a través de muestras orales" en Milagros ALEZA y José María ENGUIA (coords.): *La lengua española en América: normas y usos actuales*, Valencia: Universitat de València, 237-260.

ALBELDA, Marta, y Ana CESTERO, 2011: "De nuevo sobre los procedimientos de atenuación", *Español Actual* 96, 121-155.

ALONSO ALMEIDA, Francisco, y María Luisa CARRIÓ-PASTOR, 2015: "Sobre la categorización de seem en inglés y su traducción en español. Análisis de un corpus paralelo", *Revista Signos* 48 (88), 154-173.

ANDROUTSOPOULOS, Jannis, 2006: "Introduction: Sociolinguistics and computer-mediated communication", *Journal of Sociolinguistics* 10 (4), 419-438.

APARICI, Roberto, y Sara OSUNA ACEDO, 2013. "La Cultura de la Participación", *Revista Mediterránea de Comunicación* 4 (2), 137-149.

ARANCIBIA, Cristina, y Lésmer MONTECINOS, 2013: "El blog de comentarios de textos de opinión en ciberperiódicos: un género en constante reconstrucción", *Literatura y Lingüística* 28, 123-147.

BRIZ, Antonio, 2001: *El español coloquial en la conversación: esbozo de pragmatogramática*, Barcelona: Ariel.

BRIZ, Antonio, 2003: "La estrategia atenuadora en la conversación cotidiana española", *Actas del Primer Coloquio del Programa EDICE*, Estocolmo: Universidad de Estocolmo, 17-46.

BRIZ, Antonio, 2007: "Para un análisis semántico, pragmático y sociopragmático de la cortesía atenuadora en España y América", *Lingüística Española Actual* 29 (1), 5-40.

BRUCE, Ian, 2011: "Evolving genres in online domains: The hybrid genre of the participatory news article" en Alexander MEHLER, Serge SHAROFF y Marina SANTINI (eds.): *Genres on the Web*, Amsterdam: Springer, 323-348.

CARRIÓ-PASTOR, María Luisa, 2014: "Cross-cultural Variation in the Use of Modal Verbs in Academic English", *Sky, Journal of Linguistics* 27, 153-166.

CARRIÓ-PASTOR, María Luisa, 2012: "A contrastive analysis of epistemic modality in scientific English", *LFE: Revista de Lenguas para Fines Específicos* 18, 115-132.

CARRIÓ-PASTOR, María Luisa, 2015: "Identification of Rhetorical Moves in Business E-mails Written by Indian Speakers of English" en Erika DARICKS (ed.): *Digital Business Discourse*, Londres: Palgrave-MacMillan, 226-242.

CARRIÓ-PASTOR, María Luisa, 2016a: "A contrastive study of the hedges used by English, Spanish and Chinese researchers in academic papers" en FRANCISCO ALONSO ALMEIDA y otros (eds.): *Input a word, analyze the world: Selected approaches to Corpus Linguistics*, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 477-492.

CARRIÓ-PASTOR, María Luisa, 2016b: "A contrastive study of interactive metadiscourse in academic papers written in English and in Spanish" en FRANCISCO ALONSO ALMEIDA, Laura CRUZ GARCÍA y Víctor GONZÁLEZ RUIZ (eds.): *Corpus-based studies on language varieties*, Berna: Peter Lang.

CARRIÓ-PASTOR, María Luisa, y Ruth MUÑOZ CALDERÓN, 2013: "Variation of English business e-mails in Asian countries", *Ibérica* 26, 55-76.

CARRIÓ-PASTOR, María Luisa, y Ruth MUÑOZ CALDERÓN, 2015a: "A contrastive analysis of metadiscourse features in business e-mails written by non-native speakers of English", *Procedia—Social and Behavioral Sciences* 173, 214-221.

CARRIÓ-PASTOR, María Luisa, y Ruth MUÑOZ CALDERÓN, 2015b: "Identification and causes of lexical variation in Chinese Business English", *English Today* 31, 10-15.

CASERO-RIPOLLÉS, Andreu, y Ramón ANDRÉS FEENSTRA, 2012: "Nuevas formas de producción de noticias en el entorno digital y cambios en el periodismo: el caso del 15-M", *Comunicación y Hombre* 8, 129-140.

CHILLÓN, José Manuel, 2010: "Oportunidades y amenazas del periodismo ciudadano en la sociedad globalizada", *Eikasía. Revista de Filosofía* V (31), 1-14.

CROMPTON, Peter, 1997: "Hedging in Academic Writing: Some Theoretical Problems", *English for Specific Purposes* 16 (4), 271-287.

GONZÁLEZ ARIAS, Cristian, 2014: "El metadiscurso en columnas de opinión y en los comentarios de lectores en un ambiente virtual y público", *Spanish in Context* 11 (2), 155-174.

GONZÁLEZ ARIAS, Cristian, y Laura LÓPEZ, 2013: “Las expresiones agresivas en los comentarios de los usuarios de blogs periodísticos: un análisis por medio de la teoría de la valoración”, *Tonos Digital* 24 [http://www.um.es/tonosdigital/znum24/secciones/estudios-15-_expresiones_agresivas_en_blogs.htm, fecha de consulta: 9/11/2016].

GOUTI, Gèrard, 2006: “Intercambios en los foros de debate: algunos elementos de reflexión para un acercamiento lingüístico”, *Estudios de Lingüística del Español* 24, 1-10 [http://elies.rediris.es/elies24/gouti.htm, fecha de consulta: 9/11/2016].

HERMIDA, Alfred, 2011: “Mechanisms of participation: How audience options shape the conversation” en Jane SINGER, Alfred HERMIDA, David DOMINGO, Ari HEINONEN, Steve PAULUSSEN, Thorsten QUANDT, Zvi REICH y Marina VUJNOVIC (eds.): *Participatory Journalism*, Nueva York: Wiley-Blackwell, 11-33.

HERRING, Susan, 2013: “Discourse in Web 2.0: Familiar, reconfigured, and emergent” en Deborah TANNEN y Anna Marie TRESTER (eds.): *Discourse 2.0*, Georgetown: Georgetown University Press, 1-25.

HIDALGO NAVARRO, Antonio, 1996: “Sobre los mecanismos de impersonalización en la conversación coloquial: el tú impersonal”, *Estudios de Lingüística*, 163-176.

HUGO ROJAS, Evelyn, 2011: “Las formas de segunda persona singular como estrategias evidenciales”, *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* 49 (1), 143-167.

HYLAND, Ken, 1996: “Writing without conviction”, *Applied Linguistics* 17 (4), 433-454.

HYLAND, Ken, 1998: “Boosting, hedging and the negotiation of academic knowledge”, *TEXT* 18 (3), 349-382.

HYLAND, Ken, 2005: *Metadiscourse: Exploring Interaction in Writing*, Londres: Continuum International Publishing Group.

HYLAND, Ken, y Polly TSE, 2004: “Metadiscourse in Academic Writing: A Reappraisal”, *Applied Linguistics* 25 (2), 156-177.

JENKINS, Richard, 2008: *Social Identity*, Nueva York: Routledge.

LI, Ting, y Sue WHARTON, 2012: “Metadiscourse repertoire of L1 Mandarin undergraduates writing in English: A cross-contextual, cross-disciplinary study”, *Journal of English for Academic Purposes* 11, 345-356.

MANCERA, Ana, 2009: “Manifestaciones de descortesía y violencia verbal en los foros de opinión digitales de los diarios españoles”, *Discurso y Sociedad* 3 (3), 437- 466.

MONTERO-FLETA, Begoña, Anna MONTESINOS-LÓPEZ, Carmen PÉREZ-SABATER y Edward TURNER, 2009: “Computer mediated communication and informalization of discourse: The influence of culture and subject matter”, *Journal of Pragmatics* 41 (4), 770-779.

MOYA MUÑOZ, Patricio, 2015: “Los comentarios de los usuarios en la prensa digital: una propuesta para su estudio desde el discurso mediado por ordenador y los estudios periodísticos”, *Caracteres* 4 (1), 178-199.

MUR DUEÑAS, Pilar, 2011: “An intercultural analysis of metadiscourse features in research articles written in English and in Spanish”, *Journal of Pragmatics* 43 (12), 3068-3079.

O'DONNELL, Mick, 2013: *UAM Corpus Tool* (Version 3.1.12), Madrid: Universidad Autónoma de Madrid.

ODRIOZOLA CHÉNÉ, Javier, 2012: “Análisis de contenido de los cybermedios generalistas españoles. Características y adscripción temática de las noticias principales de portada”, *Comunicación y Sociedad* XXV (2), 279-304.

PUGA LARRAÍN, Juana, 1997: *La atenuación en el castellano de Chile: Un estudio pragmlingüístico*, Valencia: Tirant Lo Blanch Libros.

PUGA LARRAÍN, Juana, 1999: “Elusión e insinuación: la atenuación en el castellano de Chile”, *RLA: Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* 37, 123-138.

PUGA LARRAÍN, Juana, 2012: “La observación participante en el estudio de la atenuación del castellano de Chile” en Julio ESCAMILLA y Grandfield HENRY (eds.): *Miradas multidisciplinares a los fenómenos de cortesía y descortesía en el mundo hispánico*, Barranquilla: Universidad del Atlántico-Programa EDICE, 413-450.

PUGA LARRAÍN, Juana, 2014: *Cómo hablamos cuando hablamos: Setecientos tres ejemplos de atenuación en el castellano de Chile*, Santiago de Chile: Ceibo.

REICH, Zvi, 2011: “User Comments” en Jane SINGER, Alfred HERMIDA, David DOMINGO, Ari HEINONEN, Steve PAULUSSEN, Thorsten QUANDT, Zvi REICH y Marina VUJNOVIC (eds.): *Participatory Journalism*, Nueva York: Wiley-Blackwell, 96-117.

RUIZ, Carlos, Pere MASIP, Josep Lluís MICÓ, Javier DÍAZ-NOCI y David DOMINGO, 2010: “Conversación 2.0. y democracia. Análisis de los comentarios de los lectores en la prensa digital catalana”, *Comunicación y Sociedad* XXIII (2), 7-39.

SÁNCHEZ-GONZÁLEZ, María, y Jaime ALONSO, 2012: “Propuesta metodológica para el análisis de las tecnologías de participación en cybermedios”, *Revista Latina de Comunicación Social* 67, 158-178.